

*Горбова Екатерина Николаевна,
старший преподаватель,
Международный университет Кыргызской Республики,
Кыргызская Республика, город Бишкек,
e-mail: ekaterinagorbova0@gmail.com*

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

*Горбова Екатерина Николаевна,
улук окутуучу,
Кыргыз Республикасынын Эл аралык университети,
Кыргыз Республикасы, Бишкек шаары,
e-mail: ekaterinagorbova0@gmail.com*

ГЛОБАЛДАШУУ ШАРТЫНДА МАДАНИЯТТАР АРАЛЫК БАЙЛАНЫШ

*Gorbova Ekaterina Nikolaevna,
Senior teacher,
International University of the Kyrgyz Republic,
Kyrgyz Republic, Bishkek city,
e-mail: ekaterinagorbova0@gmail.com*

INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION

Аннотация: В данной статье рассматриваются вопросы становления и развития межкультурной коммуникации как преподаваемой дисциплины, процессов, происходящих в результате взаимодействия представителей разных культур и факторов, влияющих на эти процессы. Владение компетенцией межкультурного общения в условиях жизни во взаимозависимом мире, когда человек должен демонстрировать «терпимость к культурным различиям и взаимоуважение культур как признак цивилизованного общения на межнациональном уровне» является необходимым условием для развития индивидуума в целом. Изучение основ межкультурной коммуникации помогает студентам лучше адаптироваться в современном мире, приводит к пониманию взаимосвязей и процессов происходящих с каждым человеком в результате освоения данной дисциплины. Помогает найти собственный, индивидуальный путь развития личности, избежать конфликтных ситуаций и оставаться наиболее гибким в условиях глобализации

независимо от того, специалистом в какой области планирует стать.

Аннотация: Бул макалада окутулган дисциплина катары маданияттар аралык коммуникациянын калыптанышы жана өнүгүшү, ар түрдүү маданият өкүлдөрүнүн өз ара аракеттенүүсүнүн натыйжасында пайда болгон процесстер жана бул процесстерге таасир этүүчү факторлор талкууланат. Маданияттар аралык коммуникация компетенттүүлүгүнө ээ болуу өз ара көз каранды дүйнөдө жашоо шартында, адам, жалпы эле адамдын “маданий айырмачылыктарга сабырдуулукту жана эл аралык деңгээлдеги цивилизациялуу баарлашуунун белгиси катары маданияттарды өз ара сыйлоону” көрсөтүүсү керек болгон учурда, маданияттарды өнүктүрүүнүн зарыл шарты болуп саналат. Маданияттар аралык коммуникациянын негиздерин үйрөнүү студенттердин заманбап дүйнөгө жакшы ыңгайлашуусуна жардам берет, бул дисциплинаны өздөштүрүүнүн натыйжасында ар бир адам менен болгон мамилелерди жана процесстерди түшүнүүгө алып келет. Бул адамдын жеке өнүгүү жолун табууга,

конфликттик кырдаалдардан качууга жана глобалдашуу шарттарында эң ийкемдүү бойдон калууга жардам берет.

Annotation: *This article discusses the formation and development of intercultural communication as a discipline, the processes occurring as a result of the interaction of representatives of different cultures and the factors influencing these processes. Knowledge of the competence of intercultural communication in the conditions of life in an interdependent world, when a person must demonstrate «tolerance for cultural differences and mutual respect for cultures as a sign of civilized communication at the international level» is a necessary condition for the development of the individual as a whole. Studying the basics of intercultural communication helps students to better adapt to the modern world, leads to an understanding of the relationships and processes that occur with each person as a result of mastering representing discipline. It helps to find one's own, individual path of personal development, avoid conflict situations and remain the most flexible in the conditions of globalization, regardless of the specialist in which area one plans to become.*

Ключевые слова: *межкультурная коммуникация, культурный шок, глобализация, аккультурация, маргинализация, сепарация, культурная идентичность, культура.*

Түйүндүү сөздөр: *маданияттар аралык коммуникация, маданий шок, глобалдашуу, аккультурация, маргиналдаштыруу, бөлүнүү, маданий иденттүүлүк, маданият.*

Key words: *intercultural communication, culture shock, globalization, acculturation, marginalization, separation, cultural identity, culture.*

Введение. В условиях бурно развивающегося мира и развитием информационных технологий вопросы межкультурной коммуникации (МКК) как преподаваемой дисциплины, так и в целом, взаимодействие между представителями разных культур на сегодняшний день несколько обострились. Изучение определенных норм и правил данной дисциплины, а в частности ее разви-

тие в условиях глобализации порождает множество противоречий и приводит к проблемам принятия или не принятия культурных ценностей отдельной нации, возможности изучения и сохранения собственной культуры с целью постижения закономерностей, происходящих в других культурах, участниками которых мы становимся.

Цель исследования. Целью исследования данной статьи является анализ поведенческих процессов личности в условиях глобализации, его приспособляемость к измененным факторам социокультурной среды, проблемы самоидентификации и формирование новых ценностных ориентиров для поиска себя в новых условиях.

Метод исследования. Библиографический анализ литературы.

Основное содержание. Межкультурная коммуникация, как дисциплина получило свое распространение благодаря исследованиям антрополога Эдварда Т. Холла с конца 60-х – начала 70-х годов XX в [1, с. 27]. Он ввел в научную дисциплину термин «межкультурная коммуникация». Одним из основных принципов присущих данной дисциплине Эдвард Т. Холл выделил междисциплинарную особенность представленной научной деятельности. Он так же указал, что для нахождения способов решения поставленных задач необходима не узкая направленность, а наоборот, необходимо искать пути решения с точки зрения различных дисциплин и подходов. При изучении его работ, которые легли в основу развития межкультурной коммуникации как дисциплины, надо подчеркнуть определенную особенность, которую выявил ученый, и которая заключается в следующем: как ребенок с момента рождения обучается, приобретая необходимые языковые, культурные, бытовые знания и навыки для успешного развития и становления своего Я, так и сама коммуникация на ряду с культурой становится приобретенным феноменом, которые можно структурировать, а следовательно и анализировать [2, с. 3].

Ученые, занимающиеся вопросами культуры, языка, психологии, социологии, поведения человека и других наук, тесно переп-

летающих между собой, единогласно пришли к выводу, что межкультурная коммуникация играет большую роль в жизни каждого человека. В процессе дискуссий было определено и сформулировано само определение межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Наиболее интересным представляется определение, которое сформулировал А.П. Садохин в своем исследовании, где он отобразил следующее: МКК представляет собой определенный набор различных форм взаимоотношений построенных на общении представителей и их групп, которые принадлежат к разным социальным слоям и культурам [3, с. 14]. Необходимо отметить особый вклад в теоретическом аспекте развития МКК М. Мид, где в своих трудах она подчеркивает особо значимое место социальной среды для характеристики человеческого поведения перед биологической природой человека. Неоспоримой и основной задачей МКК является распознавание и расшифровка индивидуумом чужой для него культуры с целью получения определенной информации.

В свою очередь Э.Т. Холл предложил концепцию «культурной грамматики», что явилось своего рода основой для преподавания МКК. Он считал, что если человека, незнакомого с данной культурой, возможно обучить всем аспектам новой культуры, то значит ее возможно и преподавать [1, с. 56]. На основании анализа взаимодействия различных культур посредством их представителей был выделен предмет межкультурной коммуникации, состоящий в выявлении и анализе типов взаимодействия индивидуумов, принадлежащих к разным этническим группам и факторов, влияющих на достижение положительного или отрицательного результата данного взаимодействия.

Однако, существуют и проблемы выявленные в МКК, основанные на невосприятии межкультурных различий либо самого взаимодействия, которое объясняется тем, что каждый индивидуум расшифровывает или передает сообщение на основе собственного восприятия мира, через сформирован-

ную картину мира собственной культурной принадлежности, отношении к миру, ограниченные рамками своей культуры. Таким образом в теории МКК были сформированы и представлены различные проблемные области, относящиеся к коммуникации в контексте глобализации, коммуникация по средствам интернет технологий и как следствие пандемии – онлайн обучение.

При обширных возможностях, получаемых с развития Интернет технологий, доступности различного рода информации, развитием социальных сетей, современных авиа сообщений и приобретении возможности путешествовать по всему миру привели к феномену появления глобальной культуры. Для более глубокого понимания термина «глобальной культуры» необходимо понять сам термин «глобализация». При наличии трактования данного термина с различных аспектов таких как экономика, политика, медицина и прочие, нам представляется наиболее интересная трактовка с точки зрения Большой актуальной политической энциклопедии, где она определяется как процесс тесного сближения и роста взаимосвязей между нациями и государствами мира, в котором происходит выработка общих политических, экономических, культурных и целостных стандартов. Энциклопедия культурологии в свою очередь дает следующее определение глобализации как: объективный и естественный процесс распространения достижений «высоких» культур на весь мир и в первую очередь на «низшие» культуры для приближения их к культуре передовых стран. Большинство справочников и словарей сходятся к пониманию глобализации как к процессу, который объединяет весь мир в единую глобальную систему, базирующуюся на применении современных информационных технологий, по которым культуры трансформируются в единую, размывая свои границы и утрачивая целостность этносов. Иными словами огромная вселенная сузилась до размеров гаджета. Если, каких-то 20 лет назад было невозможно представить легким путешествие на другой край земли, посещение любого музея в любой стране, не

выходя из дома, то на сегодняшний день это является реальностью современного мира.

Как и все процессы, процесс глобализации с точки зрения межкультурной коммуникации имеет свои плюсы и минусы. Положительными тенденциями могут считаться появление общей глобальной культуры, которая значительно облегчает процесс взаимопонимания и взаимодействия с представителями разных этносов и разных культур. Однако, эти же положительные тенденции несут в себе и отрицательные стороны.

Культура же, по мнению Л.И. Гришаевой и Л.В. Цуриковой [4 с. 17], а так же Э. Бенвениста [5, с. 30], представляется как совокупность всех аспектов деятельности человека в различных сферах его жизни. И во всех определениях не оспариваются определенные качества культуры, выражающиеся в том, что культура представляет собой систему, открытую для всех людей, способная образовывать идентичность, обладает групповой категорией и возможна ее передача путем приобретения новой культурной личности. На основе данных качеств, присущих любой культуре, происходит подмена культурных реалий общемировыми терминами и понятиями. В связи с тем, что английский язык претендует на роль мирового языка, в нем особенно заметна трансформация определенных английских слов таких как: chairman, postman, stewardess, обозначающих мужской и женский род деятельности в бесполое существо, как chairperson, mail deliver, flight attendant. Кроме этого появляются и чуждые для нашей культуры и восприятия обозначения определенных процессов, таких как заключение однополых браков (gay marriage), и, как результат в онлайн коммуникации, появляется большое количество сокращений, аббревиатур, упрощается синтаксис и пунктуация [6, с. 273]. Например, вай фай (wifi), фак (FAQ-frequently ask questions), пэй вэй (pay way), би ту би (BTV-business to business), ВТW (by the way) и другие.

В условиях глобализации, а также политических и социально-экономических процессов происходящих в мире, все

большую тенденцию обретает иммиграция из наиболее неблагополучных регионов и стран в более экономически и законодательно процветающие. Появляется большое количество беженцев, иммигрантов, эмигрантов из восточных стран в европейские страны, где их принимают и помогают в адаптации к новым условиям жизни.

Если рассматривать модель, предложенную американским антропологом К. Обергом, и понятие как «культурный шок», [2, с. 101], в которой он объединил процессы, происходящие с людьми попавшими в новую для них культурную среду, то станут понятны закономерности, происходящие с человеком в измененных условиях. Иными словами, он описал процесс адаптации индивидуума посредством прохождения этапов культурного шока в новых условиях. Г. Триандис предложил для упрощения понимания использовать U образную кривую, в которой отразились 5 этапов адаптации к новой культуре [7, с. 329], обозначив это как аккультурация. Под аккультурацией необходимо понимать принятие индивидуумом новых для него правил, ценностей и традиций, как результат влияния новой культуры, где возможно сохранение собственной культурной идентичности, не вызывающей противоречий со старой. Существует и другой вариант аккультурации, при которой возможен отказ от старой культурной идентичности и полная идентификация с новой. Такой вид аккультурации обозначается как ассимиляция.

Однако, возможны проявления прямопротивоположные аккультурации, выражающиеся в маргинализации. Маргинализация – это явление, при котором человек утрачивает связь со своей старой культурной идентичностью и не находит подобной связи с новой культурной средой, где личность не может усвоить чужеродный язык, и средств родного языка ему недостаточны для полноценного общения в новой культуре. Он не хочет терять привычные для него старые системы ценностей и правила и продолжает жить по ним. Данная ситуация может возникнуть при отсутствии интереса к обретению новой идентичности, отсутствии жела-

ния выстраивать отношения по новым правилам, либо из-за недружелюбного проявления в виде дискриминации или сегрегации со стороны представителей новой культуры.

Для лучшего понимания необходимо определиться с трактовкой термина «сепарация», под которым имеется ввиду отрицание чужой культуры в стремлении сохранить свои прежние этнические особенности. Но, если личность испытывает отрицательные эмоции к собственной этнической принадлежности либо дискриминации и проявления этнической интолерантности, то тогда существует вероятность предпочтения изоляции от преобладающей культуры, и если представители преобладающей культуры на этом настаивают, то это может выражаться как сегрегация [2, с. 97].

В условиях глобализации, которая, как отмечалось ранее, позволяет быстрее и лучше понимать представителей разных культур, где стирается грань между собственной культурой и перетекает в общемировую культуру, все более заметными становятся проявления, противоположные ассимиляции. Изучение новой культуры, приобретение новых знаний языка, поведенческих аспектов, развитие социальных связей, что на сегодняшний день считается положительной стороной и поощряется всеми культурами и обществами, появился новый феномен, который приобретает все большую популярность – это маргинализация.

По сообщениям из различных источников, в том числе СМИ, в личных контактах и во время изучения поведенческих аспектов беженцев в Европейском союзе, было выявлено, что вопрос о принятии или непринятии лицами, чуждых для них культуры является наиболее острым. Как отмечают многие исследователи в области не только межкультурной коммуникации, но и исследователи в смежных областях: «В этом мире локальные культуры и идентичности утрачивают корни и заменяются символами товарного мира, взятыми из рекламного и имиджного дизайна мульти национальных концернов. Бытие становится дизайном –

причем повсеместно» [8, с. 82]. В процессе описания культурной глобализации У. Бек и Р. Робертсон в своих трудах пришли к выводу, что культурная глобализация не дает возможности индивидууму соотносить себя с национальным государством, его обществом, где при этом преднамеренно сталкиваются друг с другом транскультурные образования, их видение ответственности, этнической принадлежности и собственные представления отдельных групп и людей [8, с. 89]. На сегодняшний день многие «цивилизованные» страны столкнулись с проблемой гетто. Гетто понимается как определенная область или часть крупных городов с большим количеством проживающих в них людей, принадлежащих к этническим меньшинствам [9]. Это в основном люди, не имеющие работы и получающие пособия от государства. Люди, проживающие в гетто зачастую остаются приверженцами своих культурных традиций, обычаев, языка и поведенческих норм, принятых в их культуре. Для них нет необходимости изучать новый язык или приобщаться к культурным традициям другого общества, они предпочитают быть изолированными от новой культуры или даже пытаются пропагандировать свою культуру новому обществу, зачастую в агрессивном виде. В этом случае, маргинализация носит явно отрицательный характер. Однако культурные ценности и традиции, включая язык определенного общества, сохраняются ровно столько, сколько живут носители этой культуры. Стремление сохранить свою культурную идентичность порождает проблему для социализации следующего поколения. Детям беженцев, иммигрантов необходимо получать образование, общаться со сверстниками, социализироваться в новом для них обществе с новой культурой.

Нормы поведения новой культуры, язык, традиции, праздники и само общество вынуждает детей иммигрантов приспосабливаться к новым условиям жизни для реализации своих потребностей. И, как результат возникают культурные гибриды с усложненными социальными связями.

На основе изменений в социальной, экономической, культурной, политической сферах жизни замечено изменение качества жизни в отрицательную сторону. Их опыта в преодолении барьеров для повышения качества жизни еще недостаточно. Актуальность постановки проблем для помощи в самореализации личности может основываться на формировании нового мышления и видения, новых систем ценностей в жизнедеятельности обществ. Назревшая и разрастающаяся потребность для выработки новых моделей в различных сферах человеческой деятельности, использование уже приобретенного опыта других культур для улучшения параметров жизни, но не в бездумном подражании и применении зарубежного опыта, а в осознанном подходе для поиска решения о совместном положительном влиянии культур друг на друга. В случае маргинализации, глобальная культура возможно, может помочь в процессе адаптации и поиске своего Я, но и в свою очередь может усугубить непринятие нового. Навязывание не является решением назревших проблем, но обучение толерантности и терпимости к проявлениям другой культуры может помочь гармонизации мирового сообщества.

Межкультурная коммуникация, как таковая в глобальном понимании взаимодействует не между культурами, а непосредственно между индивидами, представляющими разные культуры и происходит в различных формах. Наибольшая трудность состоит в преодолении культурных барьеров между их представителями. На сегодняшний день выделяются пять направлений, основанных на взаимозависимости и взаимопроникновении культур, которые являются основой для создания глобального мышления для реализации плодотворного развития людских сообществ: 1) развитие технологий; 2) глобализация экономики; 3) глобальная миграция; 4) многокультурность; 5) прекращение существования нации-государства [10, с. 66]. Все эти направления могут помочь осознать ведущую роль в понимании и успешном межкультурном общении во взаимозависимом мире, где проявление

толерантности к культурным различиям и их взаимоуважение являются способом цивилизованного общения на международном уровне [11].

Таким образом выделяются следующие задачи для поликультурного образования: 1) хорошее владение учащимися собственной культурой для понимания других культур и интеграции в них; 2) формирование стойкого представления о культурном многообразии как в своей стране, так и в мире; 3) формирование толерантного отношения к культурным проявлениям других людей для успешной самореализации; 4) положительное отношение к проявлению других культур как способ для развития всего человечества; 5) создание необходимых условий для студентов с целью познания культуры других народов; 6) формирование и практическое владение навыками эффективного взаимодействия в поликультурном обществе; 7) формирование навыков у учащихся толерантного отношения и гуманного международного общения в духе мира [10, с. 67].

Заключение. Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что изучение основ межкультурной коммуникации на сегодняшний день является остро актуальными и прежде всего для поиска собственного Я в условиях глобализации. Как упомянула в своей статье Касымова И.О., что современное общество трансформировалось в новый этап своего развития, в информационное общество [14, с. 23]. Глобализационные процессы, происходящие в современном мире влияют на поведение человека, на его мировоззрение, на его картину мира. Практически всем культурам мира в процессе освоения собственной культурной идентичности присуще толерантное, терпимое отношение к другим культурам. Это необходимое, исторически сложившиеся условия для сохранения как собственной культуры, так и других культур нашей планеты. Изучение основ межкультурной коммуникации может способствовать выработке навыков для более быстрого процесса адаптации в современном мире, приводит к пониманию взаимосвязей и процессов происходящих с каждым индивидуумом в

результате освоения данной дисциплины. Помогает найти собственный, индивидуальный путь развития личности, избегать конфликтных ситуаций и оставаться наиболее гибким в условиях глобализации независимо от того специалистом в какой области планирует стать.

Литература:

1. Эдвард Т. Холл «The Silent Language». – New York: Doubleday, 1959. – 254 С.
2. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие. – Омск: Изд-во Омского гос.университета, 2008. – 208 С.
3. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие – М.: КИНОРУС, 2014. – 254 С.
4. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 352 С.
5. Бенвенист Э. Общая лингвистика // Под редакцией Ю.С. Степанова. – 1974. – 448 С.
6. Кристалл Д. Английский язык как глобальный. – М.: Весь мир, 2001. – 340 С.
7. Триандис Г. Культура и социальное поведение // Перев. В.А. Сосина. – М.: Форум, 2007. – 382 С.
8. Бек У. Что такое глобализация? // Пер. с немецкого А. Григорьева и В. Седельника. – М.: Прогресс-Традиция, 2001. – 304 С.
9. Свободная популярная энциклопедия.
10. Рамазанова Г.К. Некоторые пути и решения проблем межкультурной коммуникации в поликультурном образовании // «Современная высшая школа: инновационный аспект». – 2012, №1 – С. 63-69.
11. Шлягина Е.И., Карлинская И.М. Толерантность как условие позитивного межэтнического общения. Психология общения: проблемы и перспективы. – М., 2000.
12. Большая актуальная политическая энциклопедия.
13. Энциклопедия культурологии.
14. Касымова И.О. STEM-образование: новые методы мышления и философии // Известия Кыргызской академии образования. – Бишкек, 2021. – №2 (54), – С. 22-27.

Рецензент:
Рысбаев С.К.,
член-корреспондент КАО,
доктор педагогических наук, профессор